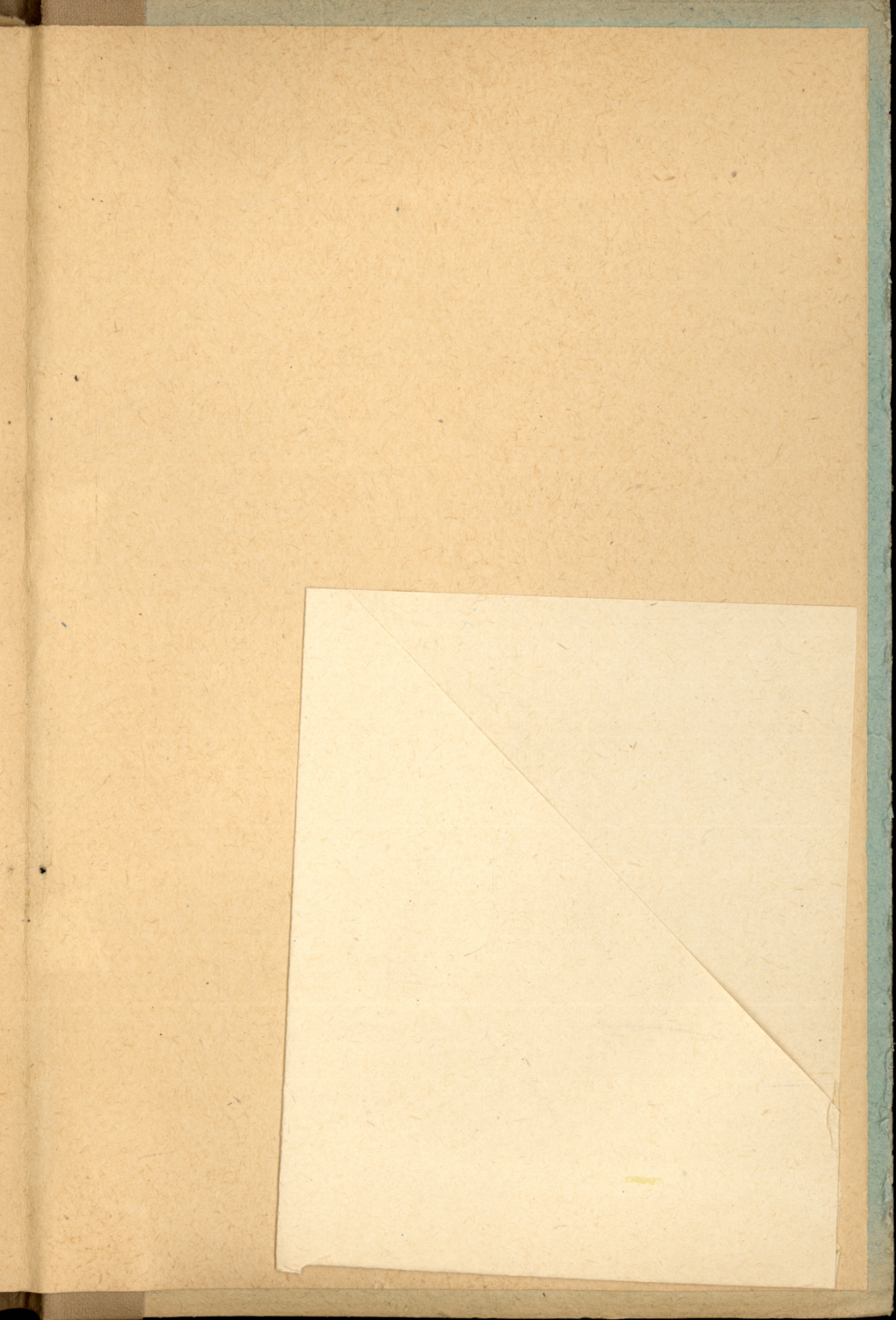
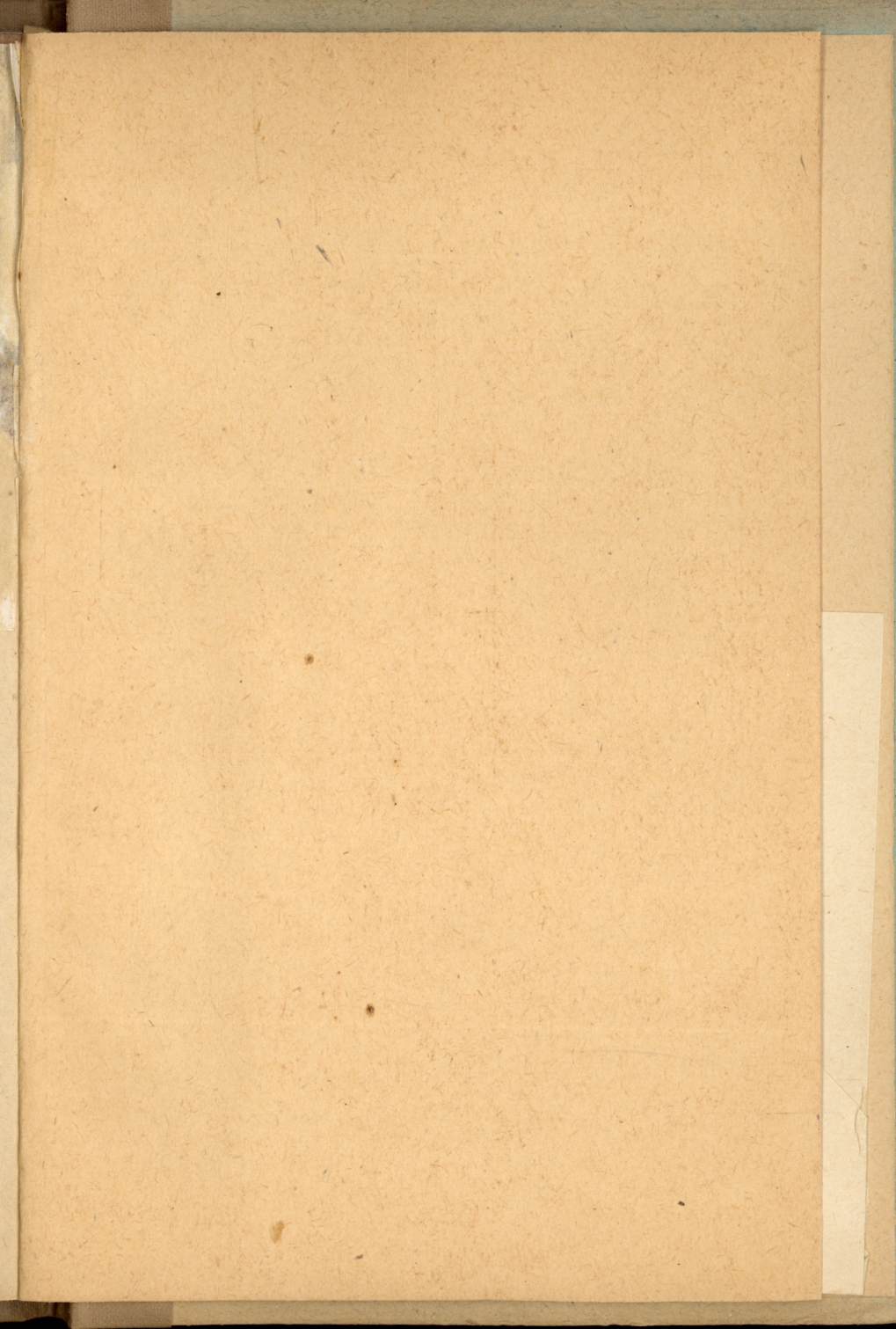






15561/912

Accep.
2.2.1991

ج حریفلر

مضحکہ بر مجلسدہ

مصنفی

عبدالرحیم بک حقویردوف

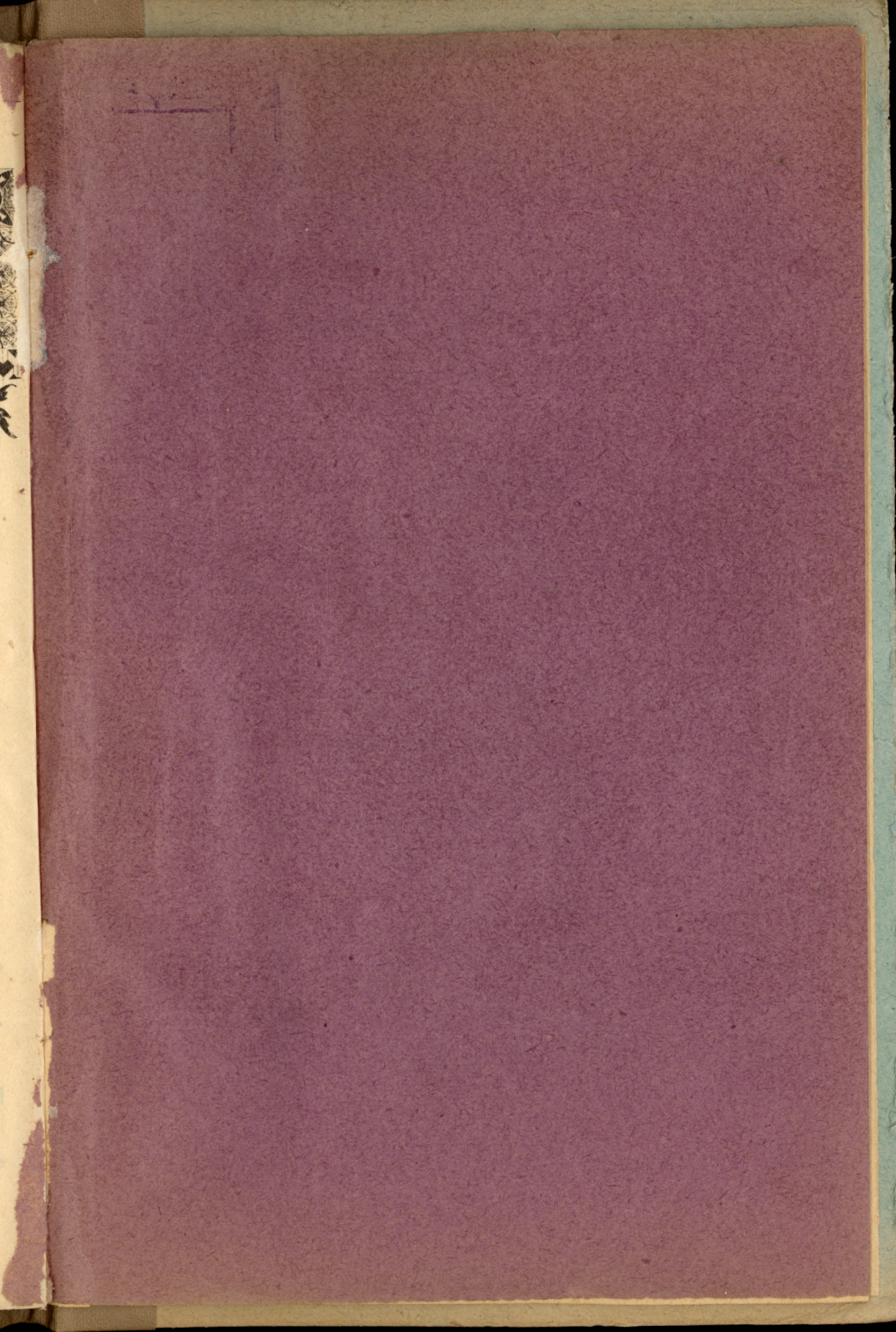
نشریات برادران اوروج اوف

باکو

قیمتی ۳۰ قپک

هجری ۱۳۲۹ / میلادی ۱۹۱۱

اوروج اوف قرداشلرینک ایلقتریق مطبعهسندہ طبع اولندی .



آج حریفلر

مضحكه بو مجلسده

مصنفي

عبدالرحيم بك حقويردوف

نشریات برادران اوروج اوف

باکو

هجری ۱۳۲۹ | میلادی ۱۹۱۱

اوروج اوف قرداشلرینک ایلقتریق مطبعه سنده طبع اولندی .

اشخا ص

..... کبابچی حسن ،

..... ضرب علی ، شا کرد .

..... ابراهیم بك ، چینوونيك .

حسین	آ رتیسٹر	
ولسی		

..... میرزا محمود « افترا » غزیتہ سنک محرری .

سلمان	ایکی یولداش	
سلیمان		

لطیف	
صمد	

احمد		قوناقلار	
رضا			

..... احوالات کیچور کبابچی حسنک دکاتندہ بتیم عصرده .



— ❧ — اورتانجی مجلس — ❧ —

(کبابچی حسنک د کانی . بیش دانه قرمزی سفره ایله
اورتلیمش ایستوللار قویلوب : ایکسی مقابل ده ، ایکسی
دالده ، بری اورتاده ، د کانک ایکسی قاپوسی وار : بری
اورتادان کوچه قاپوسی ، و ساغ طرفدن مطبخ قاپوسی .
مقابلده ساغ طرفده قویلمیش ایستولک دالنده یوزی جماعته
طرف ابراهیم بک اگلشوب . دال ایستوللارک برینده لطیف
و صمد و اورتا لقهده رضا اگلشوبلر . هامو چورک یمگه
مشغولدرلر . مطبخ دن دهره تخته سسی گور .)
ابراهیم بک - (قاشق ایله سوشیشه سنی دو گور)
کبابچی ! کبابچی !

ضرب علی - (گور)

نه بیورورسن ؟

ابراهیم بک - خازینی بورایه چاغر .

ضرب علی خازین دولما بو کور ، نه قولوقک وار بویور .

ابراهيم بك - گيت خازينى چاغور ديبورم سگما - خازينى
چاغور فضول ملتى فضول ! جلد اول ! سوروك (ضرب على
گيدور) .

حسن - (داخل اولور)
بك نه بيورورديك ؟

ابراهيم بك - ياخونه گل گوروم (حسن ياخونه گلور) نه اولوب
گنه قاش قاباگكى تورشالدوبسن ؟

حسن - هيچ ، ايله ييله ، بازارك كسادلقى اوقاتى تلخ ايليوب
ابراهيم بك - آه ، منده ديبورم گوردهسن نه اولوب آدمده
دنيا مالى ايچون اوردهگنى قسارمى ، برگون مداخل چوخ
اولار ، برگون آ ز اولار نه لازم اورك قسماق . مثلامن
دونن آلدوقيم مواجيبى قيكنهك اودوزميشام ، هيچ اصلا
ويجمه دگل .

حسن - اوندا گورونور ، بو گونده بريم حسابى چكميه جكسن
ابراهيم بك - حسابك بورانه دخلى وار . من سكا نيچه بوروجلو يام ؟

حسن - بوساعت (چاغرور) آگده ضرب علی ! ضرب علی !
ضرب علی - بلی !

حسن - چورتکه نی بورا گتور! تیز! (ضرب علی چوخ چر کلو
چورتکه گتوروب ویرور گنه گیدور) کچمیش دن قالوب
ایکی منات آلتی شاهی اوچ قپک ، بو کونکی ده ایکی
عباسی . جملتانى ایلور ایکی منات اون دورت شاهى اوچ قپک
ابراهیم بک - ایکی منات اون دورت شاهى اوچ قپک یعنی
ایکی منات یتیمیش اوچ قپک .

حسن - بلی ایکی منات یتیمیش اوچ قپک !

ابراهیم بک - چوخ گوزل ! نه آ زیمش من چوخ بیلوردیم!

ایکی منات یتیمیش اوچ قپک ! آ کیشی الله برکت ویرسون

مسلمان آ شیز خانه سنه قارننک دویونجه ییورسن اوزیده اوجوز

او گون بر نفر یولداشیم منی رلیستورانه قوناق آ پارمیشدی

قوزی اتی ایسته دیم، بر پارچه گتوردی هیچ یاریم گیزانکه

اولمازدی . قیمتی نیچه ؟ - منات یاریم دیدیم : آی ناانصاف

اوشاقی مگر سیزك آلهگزی یوخدر ، بزیم یرلرده منات
یاریمه بر بوتوی قوزی آ لماق اولار . دیور که بس نه ییلوم
اجاره برییه ویرورم مواجب برییه، توستی یولی برییه؛ جهنمه
ویر گوره ویر! الله برکت ویرسون حسن دایی نك ریستورانته
حسابك نه ایلدی ؟

حسن - ایکی منات یتیمیش اوچ قپك .
ابراهیم بك - چوخ گوزل (النی شالوارجینه سالور اول صاغ
طرفه صگره صول طرفه آ خرده قولتوق جبنه سالوب پاپروس
قوتسنی چخاردوب ایچندن بر پاپروس چقارور) براسیچقاویر
حسن - (چاغرور)

آ گسده ضرب علی !
ضرب علی - (مطبخدن) بلی !
حسن - چور بلی ، زهر مار بلی ، ورم بلی ! اسپچقا گتور
(ضرب علی اسپچقا عوضنه ماشاده اود گتورور)
ابراهیم بك (یان دیروب آ یاغه قالخور)

ایکی منات یتیمیش اوچ قپک ، خوب صباح چاتار .
 حسن - آ باشکا دونوم نیجه چاتار؟ آیك ایگرمی سنه وعده
 قویمشدك ؛ آیك ایگرمی سیده دونن کیچدی گلمدك ،
 بو گونده ییله دیورسن ، آخر منده یاز یقام !
 ابراهیم بك - یاز یقام دینده منیم ایکی منات یتیمیش اوچ قپکه
 محتاج دگلسن . آ دام سن دیورم صباح چاتار .
 حسن - بك دوغریسی گرک بوگون ویره سن ، صباحه گوزلیه
 بلمیه جگم .
 ابراهیم بك - گوزلیه بلمیه جگسن گوزلمه ! یردن چیقاردوم
 پولی آ دام سن سگا دیدیم که اولان پولمی اودوز مشام .
 حسن - آی بك بلکه صباح ده ویرمدك نیجه اولسون ؟
 ابراهیم بك - نیجه اولسون ! صباح اولماسون ، ایکی گوندن
 صگرا اولسون ، بیش گوندن صگرا اولسون ، گلن هفته
 اولسون ، یمیه جگم سنك ایکی منات یتیمیش اوچ قپکگی !
 (قاپوبه طرف گیدور)

حسن - (اونی قاباقلیور .
 بئك آللهی آ راده گور منی اینجتمه .
 ابراهیم بئك - آ کیشی چکل کناره گوروم آ ! سنلن یوموشاق
 دانشدوقجه آ زارسان (ایته لیوب تیز قاپودن چیخور) .
 حسن - (اونئك دالینجه) .
 آی بئك ! آی بئك ! (قایدور . یوزینی دوتور سایی
 چورئک یینلره) بوده بئك ! قویه سن آ خشا مه ديك پاپافین
 اگری قویوب، چکمه سنی جرتلدادا ، جرتلدادا قیناز کیمی
 گزه جبینده ده برقپك قارا پول یوخ ! آ دام ایله ده آ یله
 دانشور گویا باباخان سردارئک اوغلی در ! آ پار ! ایستمدیم
 او ایکی منات یتمیش اوچ قپکی اوده سنئک اللهک مین بر
 بلاسیده ! آ دیندا اوتانمیور بئك قویور . (میرزا محمود
 داخل اولور) میرزا بیور گلین ! نه ییه جکسن (یرگوسترور)
 میرزا محمود - (اگشور اشاره ایله حسنی چاغروب یاواشدن
 قولاقنه دیور) .

منم ایچون دیگلن یاریم پورسیه قاتلیت ویرسونلر .
 حسن - (اوجادان چاغرور)
 آگده ضرب علی ! میرزا محمود اشاره ایدور که قشقرماسون)
 ضرب علی - (مطبخدن) بلی !
 حسن - (اوجادان)
 میرزا محمود ایچون یاریم پورس قاتلیت گتور !
 ضرب علی (مطبخدن) بوساعت ! (بوشقاب چورک گتوروب قویور)
 لطیف - (بوشقابی دو گور . ضرب علی اورایه طرف گیدور .
 حسن مطبخه گیدر)
 ضرب علی ! قوچاق اوغلان ، گل سکا بگا برمنات بورج
 ویره سن شنبه گونی ، سکا برمنات آلتی شاهی ویروم !
 ضرب علی - باش اوسته ؛ اوزیمده یوخدر ، گیدوم خازیندن
 آلوم (گیدور) صگره قاتلیت گتوروب میرزا محمودک
 قاباقنه قویور مناطی ده آ پاروب لطیفه ویروم (بیور !
 لطیف - (پولی آ لور) چوخ ساغ اول (چاغرور) حسن دایی

حسن - (مطبخدن) بلی بوساعت (داخل اولوب) نه ییورورسن؟

لطیف - نیجه ویره جکوک؟

حسن - ضرب علی! آقالاره نه ویروبسن؟

ضرب علی - بردانه پتی . اون دانه لوله کباب .

حسن - پتی، ایکی عباس، لوله کباب ده بر عباسی جمع

اوج عباسی .

لطیف - آل (مناطی ویورور).

حسن - (پولی آلوب آرتوقنی قایتارور) بوده سزک ایکی

عباسگز الله برکت ویرسون .

لطیف و صمد - خدا حافظ (گیدورلر)

حسن - مشرف ایلدگز گوز اوسته کلدیگز .

(حسین ولی داخل اولورلار ایکیسیده حسنه یاخلائشوب

قولاقنه سوز دیورلر).

حسن - (اوجادان خیر، خیر، استغفر الله، من الحمد لله

اوزیم مسلمان بوراده مسلمان آ شیمز خانه سی من ایله شیلری

بوراده ساخلیامی بیلرم . قیامتده من نه جواب ویررم .
حسین - من اولو ممکن ایسه دوزات یوخسه بز آرتیست
بابایرق اونسز . برتکه چورک بیه ییلروک .

حسن - عرض ایلورم که تاپولماز .

ولی - (حسین) آ کشی ناحق یرده نه باشگی آ غریدورسن
گورورسن ویرمیور، گل گیدک ریستورانلارک بریسنده قاعده
سنجه دو یوزدوراق من دیدیم منفعتی مسلماننه ویرک . بیه
قاراداووی دال قاپودان مطبخه گیرنده تاپولار آرتیست
گلنده تاپولماز ؟ گل بری گیدک (ایستیورلر گیتسونار)

حسن - بر گیری قایدوگ (حسین ولی قایدورلر) توقع
ایدورم بر آ دام بیلمه سون . یوخسه آ خسیز گلر د کانمی
کو کندن باغلار .

ولی و حسین - بونه سوزدر بز مگر شیپونوق .

حسن - اوندایورک مطبخه (حسین و ولی مطبخه گیدورلر)

میرزا محمود (اونلاری سسلور) جناب آرتیستلر !

ولئى - ميرزا محمود، بوراده ايميش سن ؟ باغشلا ، سنك
جانك ايجون گورمه ديك ،

ميرزا محمود - آرتيستك اعتبارى بيله در؛ احتياجى اولاندا
آدامى گيجه گوندوز آختارار، اولمياندا عرقى تك ايچرلر.
عيى يوخدر منده بو هفته غزيتهد سيزك باشيگزا بر اويون
آچوم كه برده صحنه آدى ايشيدنده گوزلريگز خورتداميش
اولينك گوزلرينه اوخشاسون . عيى يوخدر !

حسين و ولئى - آكيشى سن الله اويون بازلق ايلمه . سن
اوله سن گورمه ديك ، گل برى (دارتوب اونى ده مطبخه
آپارورلار) .

(احمد داخل اولور)
رضا - دى گل چيخدا ! گوزلمكدن سنى تنكه گلديم كه،
بودر ياريم ساعت در نهارى قوتارميشام ، دورا بيلمورم
احمد - (اگلشور) چوخ دانشما نو كرى چاغر .

رضا - (يومروق ايله ايستولى ده گور . ضرب على گلور)

گور آقا نه ایستیور ، گتور (احمده) نه بیه جگسن ؟
 احمد - هیچ زاد یمیه جگم بوساعت نهار ایلمشم اگر اولسه
 براستکان قهوه ایچرم .

ضرب علی - قهوه یوخدر ، یاخشی ، تازه دمنمش پاپوف
 چایمز وار .

احمد - براستکان توك گتور، آچیق ایله اوزیده دیشلمه .
 ضرب علی - باش اوسته (گیدور)

(حسین ، ولی ، میرزامحمود قاییدورلر هره سنك النده
 بر پارچه چورك و برقدیر پنیر . میرزامحمود اوزیرینده
 اگلشور . حسین ، ولی بر اوزگه ایستولده ، ضرب علی
 بر استکان چای گتوروب احمده ویروب صگره گیدور
 حسین ایله ولی یه)

ضرب علی - نه بیوراجاقسگن ؟
 حسین - نيك واریمگه ؟

(دانشق ائناسنده سلمان آ هسته داخل اولور قاپونك

آ غزنده دیانوب قارنی آ و جالیا آ و جالیا اویان بو یانه
 باخور صگرا گلوب قاباقده ساغ طرفده قویولمیش ایستولث
 یاننده اوتورور .)

ضرب علی - یاخشی لطیف پتی وار ، کوفته بوزباش وار کله
 پاچا وار ، قاتلیت وار .

حسین - منیم ایچون کله پاچا گتور .
 ولی - منیم ایچونده .

ضرب علی - باش اوسته (کیدور)
 سلیمان - (سلیمان تک سلیمان داخل اولوب سلیمانک یاننده
 اوتورور .)

آ بالام سن سلمان د کلسن ؟
 سلمان - او یام، یس سنده سلیمان د کلسن ؟
 سلیمان - آی سکا قربان اولوم آسلمان بونیچه ایلدر هاراده سن ؟
 برجه کل اوپوشک ! (قوجا قلاشوب اوپوشورلر)
 سلمان - بر اکش کورک (یومروقیله ایستولی دو کور)

ضرب علی - «مطبخدن» بوساعت! «داخل اولوب ایکی
قاب کله پاچا حسین ایله ولی یه وبرور صگره سلمان ایله
سلیمانک یانه کلور»
سلمان - ایکی دانه پتی کتور .
ضرب علی - باش اوسته «کیدور»
سلمان - «سلیمان» برجه دی کوریم بونیچه ایله هارا دا
ایدک؟ هیچ سندن بر خبر اکمیوردی .
سلیمان سمیرده دمیر یول پودراتنه کیرمشیدیم برنیچه ایل
یخشی قازاندوم. آ خرده ایشیم اکی المده اولانک هاموسی
چخدی، آنجق بریول خرجی دوزلدوب وطنه قایتمیشم .
سن هاردا ایدوک، نه ایشده سن؟
«ضرب علی پتی لری کتوروب قویور»
سلمان - چور کمزی ییک کیدک شهر باغنه. منیم قضاو قدریم
چوخ اوزوندر اوراده نقل ایدرم «یدورلر»، آ هسته صحبت
ایدورلر»

میرزا محمود - «حرصلو قالخوب استولی برک دو کور»
کبابچی! کبابچی!

ضرب علی - «داخل اولور» نه بیورورسن؟

میرزا محمود - بوساعت خازینگی بورایه کوندر «ضرب علی چخور

حسن - (داخل اولور) «میرزا نه اولوب بيله قشقرورسن؟

میرزا محمود - نه اولاجاق یاخونه کل «حسن کلور» بونه در؟

حسن - برشیی د کل، اتک داماری در.

میرزا محمود - درست باخ بوداماردر یا که سیچان قویرو

قی؟ سن منی نه حساب ایلیورسن؟ ایندی من دوشونورم که

اهالی آراسنده کون گوندن انتشاری آرتان طاعونک، وبا

نک، یاتالاقک و سایی امراض مسریه نک سببی نه در:

هاموسنه باعث سنک آشخانک تک منبعی لردر،

حسن - (یوزینی قوناقلاره دوتور)

آسیزه قربان اولوم، برجه منی باشه صالوک کوروم بونه

دیور؛ ایتما کر بونک برسوزنی آکلیورم ایسه.

میرزا محمود - البته آگلا مازسان، و آگلا ماما قك ده طبعی در؛
سینز لوقانطچی لار فقط اوز منافع شخصیہ گری تعقیب ایتمکده
سکز، اودر که منافعکزه ضد اولان بیاناتی آگلامیورسکز
سن منی تانیورسن یا یوخ؟

حسن - نیجه تانیورام؛ میرزا محمود سن دا!

میرزا محمود - بلی میرزا محمودم نیجه میرزا محمود؟
« افترا » جریده سنك مشهور محرری . من البته كرك اوز
حفظ صحتی ایچون مقید اولانلاری مطلع ایدم . ایشته صباح
« افترا » نك اولمنجی صفحه سنده یوز سطر دن عبارت بو
سرلوحه لی مقاله نی اوخیارسن « تخریب معده های خلاق ،
یا خود قاتلیت ایچنده سیچان قویروقی » او مقاله نی اوخویانلار
هاموسی بویله مبدع امراض دن البته اجتناب ایدرلر .

حسن - آی میرزا، اللهی سورسن کاسب آدامم منیم ایویمی
یخما یدیكك نهاردہ آنا سوتی کیمی حلالك اولسون .
میرزا محمود - نه دیدك؟ سن منیم مسلکمی بر نهاره

ساتون آ لماق ایستیورسن؟ من سگاوا اختیاری هیچ وعده ویرم
حسن - (آرتیستاره) آی آقالار. سیزالله بونی برطور
کورک رحمہ کتوره بیلر سگزمی ؟

حسین - حسن دایی بورایه کل (کناره چکور) کوربرایکی
مناطق وارمی ویر آغزی یومولسون حقیقت کیدوب غزیتہ
ده یازسا کرک دکانگی باغلیاسن .

حسن - والله برمنات پولیم وار .

حسین - هر نه در ویر قبول ایلر .

حسن - (کیدوب میرزا محمودک آوجنه برمنات باسور) میرزا توقع
ایدورم بونیده پاپروسه ویره سن ! آلتی باش کلفتیم وار
منیم ایویمی یخما .

میرزا محمود - (پولی آتور) خام خیال ایتمه عزیزیم !
سن بونی بیل که غزیتہ محرری ، علی الخصوص « افترا »
جریده سنک محرری هیچ وعده اوز عقیده سنی و مسلکنی
جیفه دنیا یه ساتماز .

ولی - (مناطی گوتوروب ویرور میرزا محموده) آکیشی
فضولق نه لازم در یوز سطر یازوب بر منات آلا جاقسان
بو سنک بر مناتک نهاردنه مفتیه دوشدی داهی نه ایستیورسن
حسن - (سلمان ایله سلیمانه) آی آقالار سیزالله سیزده
توقع ایدولثبلکه بگا رحمی کله (سلمان سلیمان آرتستلر
میرزا محمودی احاطه ایدورلر) .

رضا - (احمده) آ رالق قاریشیق ایکن من اکیلیم سن
اوتور بوراده .

احمد - اکیل عیدی یوخدر (رضا گیدور)

میرزا محمود - بو دفعه سنی بوشخصاره باغشلا دیم بوندان
صگره طبخ لره درست دقت ایدرسن (گیدور)

حسن - باش اوسته ، جان اوسته . شکر الله بر منات پول
یاریم پورس قاتلیت ایله قورتاردیم (قوناقلار قایدوب یرلرینده
اگشورلر .)

حسن - (استکان دگور حسن اوکا طرف گلور) آل
(پول ویرور)

حسن - (پولا باخور) نه ویرورسن ؟

احمد - نه ویره جکم ؟ بر استکان دیشلمه چای ایچمیشم
ایلر بر فیک ، قپکگی آل .

حسن - پس یولداشک یین نهاریک پولی نیجه اولسون ؟

احمد - من نه بیلوم نیجه اولسون ؟ او گاده که من بورجلو
دگم . بر استکان چای ایچمیشم بورجلویام پولنی ویرم .

حسن - پس یولداشک نیجه اولدی ؟

احمد - چیخدی دیدی بوساعت قاییدورام . قاییدار پولنگی
آلارسن (گیدور)

حسن - (چاغرور) ضرب علی ! ضرب علی ! (ضرب علی

داخل اولور) آگده کور، اوغلی کور قوناق دورور گیدور

خبرک نیه اولمیور ؟ بر چیخ گور بوراده چورک یین نیجه

اولدی . جلد ! (ضرب علی چیخور) آی جماعت بو گونکی

گون من نه کنه ایلیمیشم ، کیم بگا قارقوب ؟ چورک یین قاچور،

چورک یین قاچور آ دلارینی آقا قویوبلار، هاموسی ژولیک درلر

ژوليك ! (ضرب على گور) نيجه اولدى !
ضرب على - اوستا، گيتديم يولدا اتكله ديم بر قاپاز ووردى
يخلدوم من دورونجه مندى كونكايه قاچدى .

حسن - يره سوخوم سنى قاردووى چاغيره ييلمورديك ؟
يخشى گيت مطبخه آي تمام اولان كيمي سنى ده ايتى قاوان
كيمي قاواجا قام ! گيت (حسن وضرب على مطبخه گيدورلر
حسين - (ولى يه) يديك قورتاردوك ؟..

ولى - قورتارديم .
حسين - دى باشلا گورك .

ولى - (او كسورور) آ بالام، سنده اوزيگه آرتيست
ديورسن ؟ سن يوز ايل قانقال اوتلياسن مازاندارانسقى نك
بردردناقيجان اولاييلمزن ؟

حسين - سن نه آكليورسن آرتيست نه يه ديرلر نه قدر
اشك زعفران پلودان برشيشي آكلاسا بر ايله ده سن آكلار
سان كه آرتيست تراقيك نه در .

ولی - من آکلامیورم ؟ من اوزیم تراقیق اولما دیم نه اولما ،
من باشیمک توکی سانی آرتیست لر گورمشم سنک تک
دور از حضرات آرتیستک یوزینی چایه سوسوز آ پاروب
سوسوز قایتارام ، مازندارنسقی نک مقابلنده سن هیچ بر
ملچک ده دگلشن اونک « فرانس فون مور » رولنده آتاسنی
بوغماقی سنک جمیع اوینا ماقیگا دگر .

حسین - اودر که هیچ زاد آکلامیورسن دا . من مازاندارا
نسقی تک آ دامیله صحنه یه چخماقی اوز آ دمه لایق ییلمیورم
بویونک آ ردیندان دوتوب شاخ داماری سخماقه بوغماق دیرلر ؟
اودر که قرخ یاشک وار هله پروستاق سن .

ولی - حرصلنمه ، لازم دگل .
حسین - نیجه حرصلنمیوم ؟ قانمیوب دانشوب بدنمه اودقویورسن
مازاندارنسقی ده آرتیست در اودا آرتیست در ؟

حسین - (یاخونه گلوب) آ باشیگزده دونوم ، سیزه نه اولوب
دالاشورسکنز ؟

حسین - هیچ بر آ دینی آرتیست قویان آدامی دالدان
 بوغماز آدامی باخ ییله بوغارلار (حسینک بوغازندان یاشوب بوغور)
 حسن - (قشقرور) آ باشکا دونوم منی نیه اولدوروسن ،
 آی بوغولدوم ، آی اولدوم قویمیوڭ (یخلور)
 حسین - (ولییه) ایندی گوررسنمی حیوان نیجه بوغماق
 لازم در که «ئیفیقت» اولسون . سنک مازاندارانسیقک
 منیم الیمه سوتو کماکه یاراماز .
 حسن - (آیاغه قالخور) آی جانیم منی نیه اولدورورسنگز
 من نه کناهک صاحبیم ؟
 حسین - باغیشلا حسن دایی (اوزیندن اوپور) آرتیست
 که قزشدی داهی گوزلری یری گوگی گومز . من بو حیوان
 یولداشه صحنه ده آدام بوغماق قاعده سنی گوسترورم .
 حسن - یولداشکه تیاتر قاعده سی گوسترورسن منیم بوغازیمک
 تقصیری نه در ؟ بلکه من اولیدیم .
 حسین - اوندان خاطر جمع اول؛ آرتیست آدامی ایله بوغماز

که اواه . من اولوم باغیشلا... ایله سندن سورو شاجاقام
حسن دایی ، هیچ تیاتره گیدوبسن ؟
حسن - بو ایل آ زیندان یوز دفعه .

حسین - آقرین حسن دایی !
حسن - ایله گون اولوب بیش دفعه گیتیمش .

حسین - نیجه بش دفعه ، تیاتره بر گونده بر دفعه گیدرلر
دوشنده بر ایکی دفعه گیدرلر اوده بایرامده زاده

حسن - منیم یریمه سن اولسایدک گونده ابگرمی بش دفعه
گیدردیک ؛ الله ایولرینی یخسون روس او یونچیلارینک ؛ سندن
قرخ الی مناطق ینی آ پارمشیدیلار ، گیدوب گلمگدن
تنگه گلیم آ خرده براون ایکی مناطیمده قریلدی اونلارده
قالدی ، دیدیم: آ تالارینک اتی اولسون، قوی آ پارسونلار .

حسین - پس هیچ تیاترک ایچینه گیرمیوبسن ؟

حسن - تیاترک ایچنده منیم نه ایشیم وار کاسب بابایام منیم
تیاتریم ایله بو آ شپز خانمدر (گیدور)

ولی - یوخسه اوز اویناماقک باره سنده کبابچی حسن کیمی

بيوك برتقىدچينك راينى سوروشماق ايستيوردىك ؟ آفرين
سناك تك تراقىك آرتىسته .

حسين - (غىضلو) ولى ، بوگا ناموسه ساتاشماق دىرلر .
آرتسىتك ناموسى هر ناموسه بىگزه مز ؛ من بونى قبول
ايله بيلمرم . گرگ بوساعت بوراده منمله دوئيله چخاسن (تپانچه
چخاردور) بودنياده گرگ ياسن قالاسن يا من (سلمان ايله سليمان)
قرداشلار بورايه زحمت چكوك ، سيز بوراده بزيه سيقوندا نتمز
اولوك (ولى يه) تپانجه گى چخارت ! (سلمان و سليمان
دوروب گلورلر)

ولى - منيم عقيدمجه دوئيل حرام برعمل در من حرامه مرتكب
اولا بيلمرم .

حسين - پس اوندا سن قورخاق تولكى سن تولكى نى ده
گرگ تولكى تك اولدورمك . آل گلى (هوايه بركله آتور)
ولى - (قشقرور) آى مسلمانلار ، قويموك بو كافر منى
اولدردى ! آى هاراي ، آى امان !

حسن - (جلد چيخور) آکيشی لر نيه بربريگزی قيريسگز
اماندر ، اللهدن قورخوڭ بورا قان تو کميوڭ . آگده
ضرب علي ! ضرب علي !

ضرب علي - بورادهيم خوزين !
حسن - آگده تيزاول ، قاراداوي چاغر ! جلداول ، يوگور !

(ضرب علي قاويه طرف گيدور حسين قاباقني کسور)
حسين - قايت گري ، يوخسه سني ايتي اولديرن کيمي
اولدوررم (ضرب علي مطبخه قاچور ولي ايسه » آي هاراي
آي قويمون ديه ديه دولانور ، حسين اونڭ دالينجه ،
آخرده ولي اوزيني پنجرهدن چوله آتور)

حسين - منيم اليمدن سن هارايه قاچوب قورتارا بيلميه جکسن
(دالنجه پنجرهدن آتيلور)

حسن - آکشيلر گورورسگز ؟ هيچ ناحقندن بربريني اولديروب
قاني توکه جگيديلر دکانه ، منده دوشه جگيدم ايشه ، گرک ايل
اوزوني ايشيمي گوجمي ، دکانمي اونيدوب ، ديوانه يول

دوگیدیدیم. یاخشی اولدی رد اولدیلار. کله پاچانیک ده پولی
جهنم؛ تک خطالرینی باشمدن ساوسونلر. ساپ دلی ایمشلر
که! بو اویون بازلرک الیندن نه لر چکمیشم، اونی برتک من
بیلورم. روس اویونچیلاریندان اللی مناتک اوتوز سگزینی
آنجا آنادن امدیکم سوت بورنمدن گلدی. بو مسلمان اویون
بازلاریدا اولاردان فالمازلار. بونلارک هاموسنی بر غالبدن
چیخاردوبلار. غریبه ده اوزلرینه آد قویوبلار: دییورلر بز اویون
بازد گلوک بز «عارسیز» وق. هیچ بیله آد اولماز عارسیز که
عارسیز. (گیدور)

سلمان — سلیمان گیتیمیک؟
سلیمان — نهاری ایلدیك تاهی نه اوتوراق، دور گیدک باغه
سلمان — اوندا چاغراق آشیزی، پولنی ویرک (الینی جیبنه
سالور)

سلیمان — نه قایوروسن؟ ایله شی اولایلمز. نهاریک پولی
مندن چاتاجاق.

سلمان -- سنك جانگ ايچون ، اصلا قبول ايلمرم . يوخسه
 نيچه اينلك آيريلغيندن صكره ايستيورسن آرامزه انجكاك دوشسون؟
 سنى من گوگده آختاروردیم یرده الیمه دوشوبسن. من كه
 سنى بردفعه قوناق ایتیمه جگم نه یه لازم.

سليمان -- بودفعه قوی من ویریم پولی . صباح ده من سكا
 قوناق اولارام.

سلمان -- من سنك جانگه آند ايچدیم ، آندیمی پوزسام
 آدم اولمارام.

سليمان -- خوب سوزیم يوخدر، تك سنك خاطر اك خوش
 اولسون ویرورسن ویر.

سلمان -- باخ بيله سويله كه خوشمه گله سن (جيبلرينی آختا
 ریر) سليمان برایش وار آخر ... سن هيچ اوله سن هيچ بيله يمان
 ايشه دوشمه مشدیم.

سليمان -- نه اولوب!

سلمان -- نه اولاجق ، خجالت چكورم ديمگه ، پول كيسه م
 ايوده قالوب

سليمان -- بر ديبلو ديگلن پولم بوخدر . سن اوله سن منيم
اوزيمده ده ديش قورتلاماغه برغروش تاپولماز.
سليمان -- پس اونده تدبير لازمدر (دوروب سليمانك قولاي
غنه سوز ديوب اكشور يرينده)

سليمان -- چوخ گوزل تدبيردر . هيچ بيله تدبير اولماز
(قابي دوگور)

حسن (داخل اولور) -- نه بيورورسكز؟

سليمان -- نچه چاتاجاق؟ (دورور آياغه)

حسن -- دورت عباسي (سليمان اليني جينه سالور)

سليمان (ياخونه گلوب) -- هيچ ممكن دگل ؛ نهارك پولاي
مندن چاتاجاق، مشهدي، بورايه گل (حسنك قولندن دوتوب
صحنه نك او باشنه آبارور)

سليمان -- كشينك سوزي بر اولار . ديهشم نهاره قوناق
سان، دانشما (گيدوب حسنك قولندن دوتوب صحنه نك او
بري طرفه چكور ، اوراده چييني قوردالايور ، گويا پول
چيقارتماق ايسته يور)

سلمان -- سليمان، من اولوم بوقديم حجت لگ کدن ال گوتور
بونه خاصيتدر سنده (گلوب حسنک قولندان دوتوب او بری
طرفه آپارور) بری گل

سلمان -- ديورم قبول ايتميه جگم ، اينان! يوخسه آرامزده
حقيقت انجيكاك اولار (قولندان دوتوب حسنی اوباشه آپارور)
بورايه گل!

حسن -- آباشگزه دونوم بونک ماليتی دورت عباسیدر
هانسیگز ویرورسگز ویروک، تاهی منی نیه چاققال سوروته
سی ایلدورسگز؟

سلمان - (حسنه) مشهدی ، بز ایکی دوستیق نیچه ایلدور
بربریمزدن آیریلیمشوق هیچ سنده راضی اولما گلن که دورت
عباسینک اوستنده بزیم دعوامز دوشسون .

حسن - الله ایلمسون دورت عباسی نه آرتوق شیدر که اونک
اوستنده بردعواده سالاسگز ، هربریگز ایکی عباسی ویروک
قورتارسون گیتسون .

سلمان - اودا اولميا جاق . سن گل برشي قبول ايله . بزدسمال
ايله سنك گوزاريگكي باغلياق هانسيمزي دوتساك پولی او
ویرسون .

حسن - نه دیورم تك سيزك آ را كزا اينجكلك دوشمه سون
(حسنك كمرندن دستمالنی آ لوب گوزارینی باغلیور
لار ؛ صگره قاجورلار . حسن ایکی قوللارینی آ چوب
آ ختارور . بو حالدده ضرب علی مطبخ دن چخبو حسنه
طرف گلور)

حسن - (ضرب علی نی قوجا قلیور) آ ها ! یاخشی دوتمیشام
(دستمالی گوزیندن گو توروب ضرب علیك باشنه قاپاز
وورو) سن نه ال آ یاقه دولاشورسان ، نادرست ملعون ؟
یوليله دوزگیده یلمیورسن ؟ یه ! (مات مبهوت او یان
بویانه باخور)

پروده

بو کتابچه نك چاپ اختیاری همیشه لك اوروج اوف
برادرلرینه مخصوص صدر .

ГОЛОДНЫЕ



РЕБЯТА

водевиль въ 1 дѣйст.



СОЧИНЕНІЕ

А.-Б. АХВЕРДОВА



Цѣна 30 коп.



Инв. № 10088
БАКУ

Электро-типографія Бр. Оруджевыхъ.

1911 Г.

٢٠

٢١

٢٢

٢٣

٢٤

٢٥

٢٦

٢٧

٢٨

٢٩

٣٠

٣١

٣٢

٣٣

٣٤

٣٥

٣٦

٣٧

٣٨

٣٩

٤٠

٤١

٤٢

٤٣

٤٤

٤٥

٤٦

٤٧

٤٨

٤٩

٥٠

ГОЛОДНЫЕ



РЕБЯТА

водевиль въ 1 дѣйст.



СОЧИНЕНІЕ

А.-Б. АХВЕРДОВА



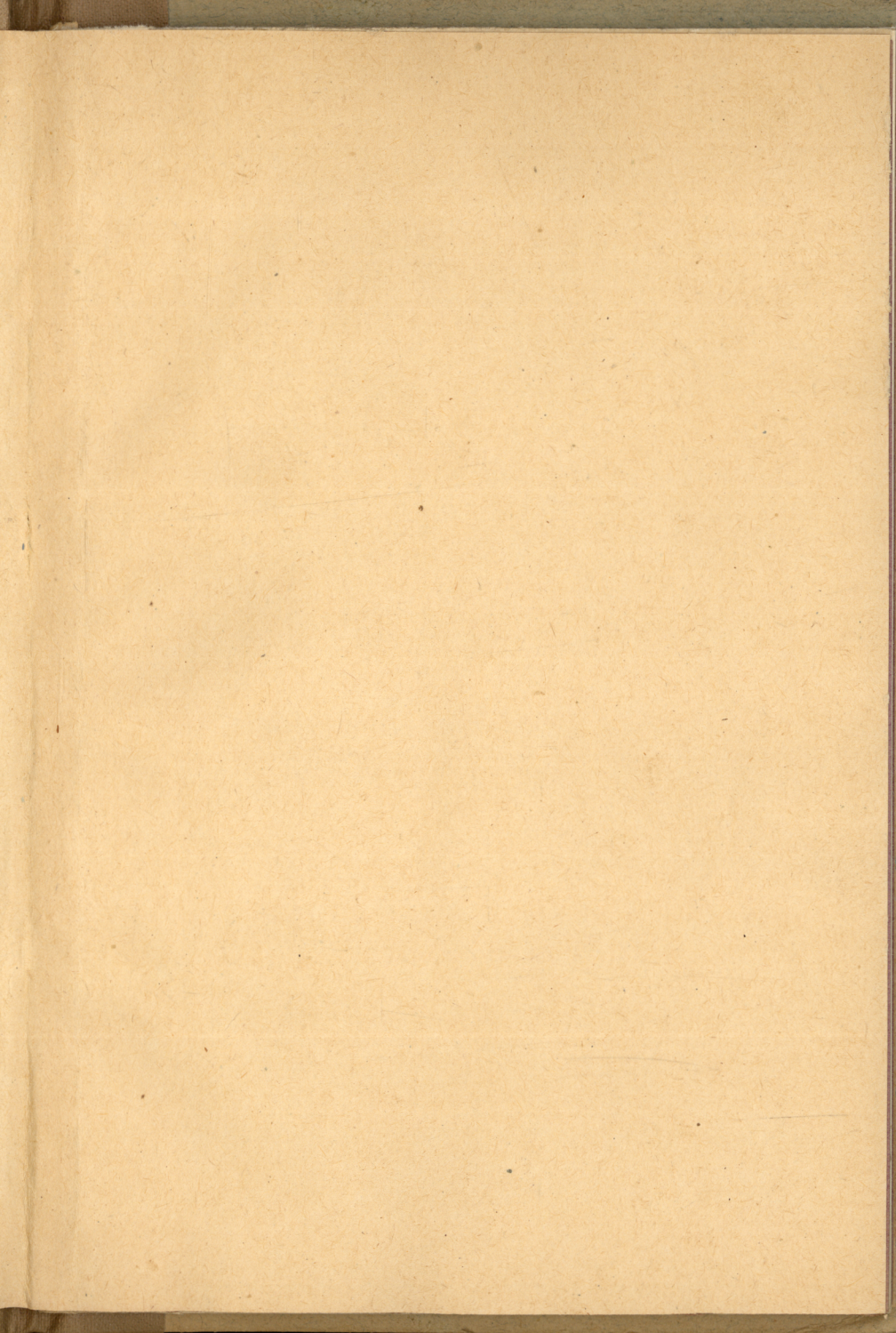
Цѣна 30 коп.



БАКУ

Электро-типографія Бр. Оруджевыхъ.

1911 Г.



Азерб.
2-2992